



# Educational Resources in International Languages

الجهاز التنفسي

*Translated from English to Arabic by:*

**Miss Maram Alsaif**

MA (Translation Studies)

University of Cardiff

## الفصل الثالث عشر

### الجهاز التنفسي

#### أمثلة على التعليمات للمرشح:

- هذا الشخص البالغ من العمر 73 عامًا والذي خضع لعملية استئصال نصفي للقولون الأيمن / رأب نصفي للمفصل / المجازة الفخذية المأبضية منذ ستة أيام يشكو من ضيق في التنفس وألم في الصدر. افحص جهازه التنفسي.
- يخضع هذا الرجل / المرأة البالغ/ة من العمر 76 عامًا لتقييم ما قبل الجراحة لإصلاح الفتق الثنائي / استبدال الركبة / إزالة العقدة الإبطية. مدخن ولديه تاريخ مرضي مع الانسداد الرئوي المزمن (COPD). افحص جهازه التنفسي.
- افحص الجهاز التنفسي لهذا المريض.
- افحص هذا المريض لتقييم الجهاز التنفسي قبل الجراحة.
- افحص هذا المريض بحثًا عن علامات مرض الجهاز التنفسي.

### فحص الجهاز التنفسي

#### ١. المقدمة والموافقة على الفحص

- أ. اغسل يديك أو استخدم جل الكحول.
- ب. قدّم نفسك للمريض.
- ت. تحقق من هوية المريض (الاسم وتاريخ الميلاد).
- ث. الحصول على الموافقة للفحص.
- ج. ضع بالاعتبار وجود مرافق، إذا كان ذلك مناسباً.

#### ٢. وضعية الفحص والكشف (مع جلوس المريض على الأريكة أو سرير الفحص)

ضع المريض عند 45 درجة تقريباً على الأريكة واكشف الصدر. إذا كانت المريضة أنثى، فاحفظ خصوصيتها بتغطية ثدييها حتى يستلزم الكشف.

#### ٣. الفحص العام على السرير

- هل يبدو المريض مرتاحاً عند الاستلقاء؟
- كيف هو المظهر العام للمريض؟
- هل يوجد تشوه في الصدر (الصدر البرميلي)؟
- هل هناك أي ضيق في التنفس واضح؟
- هل يستخدم المريض عضلاته الإضافية؟
- هل هناك ندوب واضحة مثل (جراحة لشق الصدر او منظار الصدر او المصارف الجراحية)؟
- هل هناك أي أدوات توحى بأمراض الجهاز التنفسي مثل (أجهزة الاستنشاق أو وعاء البلغم أو الأكسجين أو البخاخات)؟

#### ٤. إجراء فحص عام للمريض

قد يخبرك الفاحص بتخطي هذه الخطوة أو أن تفحص الصدر تحديداً.

#### الكفين

#### الأظافر:

- بقع من القطران / النيكوتين (التدخين).
- إعادة تعبئة الشعيرات الدموية (يجب أن تكون أقل من ثانيتين).

- تعجر الأصابع (بسبب أمراض الرئة مثل: سرطان القصبات، ورم المتوسطة، مرض رئوي خلالي، تليف كيسي، توسع القصبيات، خُزَّاجُ رِئَوِيّ، الدبيلة، الساركويد)
- تحقق من النبض الشعاعي. هل يشير إلى وجود احتباس ثاني أكسيد الكربون؟
- تحقق من وجود الارتعاش الخافق (سديلة احتباس ثاني أكسيد الكربون).

#### الوجه

#### العيون:

- فقر الدم (شحوب الملتحمة)
- متلازمة هورنر (ورم بانكوست)

#### الفم:

- أرضية الفم (زرقة مركزية).

#### الرقبة:

- قيم الضغط الوريدي الوداجي (JVP) للقلب الرئوي (مرتفع، نابض).
- قيم وجود اعتلال العقد اللمفية (العنق وفوق الترقوة). في حالة التضخم، فقد يشير إلى مرض السل أو الورم الخبيث.
- قيم موقع القصبة الهوائية. هل هي مركزية؟ (ضع في اعتبارك أن هذا قد يكون غير مريح للمريض، لذا حذره قبل التقييم).
- قد يكون الانحراف بعيداً عن الانصباب الهائل أو باتجاه الجانب ذو الحجم المنخفض بسبب الاستئصال أو الانهيار.

#### ٥. فحص الصدر الأمامي

#### (أ) الفحص

- الندبات. اطلب من المريض وضع يديه على وركيه للنظر تحت الذراعين بحثاً عن الندوب المكتسبة من المصارف الجراحية أو جراحة الصدر.
- قيم للكشف عن التوسع الثنائي المتساوي. اطلب من المريض أن يأخذ نفساً عميقاً ويخرجه.

#### (ب) الجس (الفحص باللمس)

- قيم التوسع مرة أخرى باستخدام كلتا اليدين.
- (اختياري) قم بتقييم الحسيس الصوتي لمسياً.

#### (ج) القرع

- قرع في ثلاث مناطق على الأقل: من المنطقة تحت الترقوة إلى جدار الصدر الجانبي.
  - الرنين: عادي.
  - فرط الرنين: استرواح الصدر أو انتفاخ الرئة الشديد.
  - رنين بطيء: الانصباب أو الإندماج أو الكتلة الأساسية.

#### (د) التسمع

- اطلب من المريض أن يأخذ أنفاساً عميقة للداخل والخارج باستخدام فمه.
- باستخدام الرق في السماع الطبيعية، يتم التسمع في ثلاث مناطق على الأقل: من منطقة تحت الترقوة إلى جدار الصدر الجانبي. ضع في اعتبارك تشريح الفص والتأكد من أنك تستمع إلى كل فص أثناء الفحص. من السهل تفويت الفص الأوسط الأيمن إذا لم يكن دقيقاً.
  - حويصلي: طبيعي.
  - الشعب الهوائية: اندماج، تليف، انهيار.
  - وجود أي أصوات إضافية مثل: الخشخشة القاعدية أو أزيز؟
- (اختياري) قيم الرنين الصوتي. يكون أكثر سماعاً في الاندماج؛ مكتوماً في الانصباب.

## ٦. فحص الصدر الخلفي

اطلب من المريض الجلوس للأمام مع عقد ذراعيه لسحب الكتف. كرر الروتين السابق على جدار الصدر الخلفي، مع إيلاء اهتمام خاص لإعادة تقييم الندوب.

## ٧. تقييم قصور القلب

- تحقق من الوذمة العجزية ووذمة الدوااسة - ما مدى ارتفاعها؟
- المرضى الذين يعانون من أمراض الجهاز التنفسي الحادة معرضون بشكل كبير لخطر الإصابة بضعف القلب والأوعية الدموية.

## ٨. لإكمال فحص الجهاز التنفسي

اذكر أنك ستقوم ب:

- مراجعة مخطط الملاحظة (قد يقدم لك الفاحص واحدة)
- طلب ذروة التدفق الزفيري أو أشعة مقطعية (CT) أو صورة الصدر الشعاعية (CXR)، إذا كان ذلك مناسبًا، أو تخطيط القلب والدم المناسب اعتمادًا على السيناريو مثل طلب فحص غازات الدم الشرياني (ABG) للتحقق من فشل الجهاز التنفسي. وطلب فحص علامات الالتهاب مثل حساب الخلايا البيضاء (WCC)، وسرعة تنقل الخلايا الحمراء (ESR)، والبروتين المتفاعل C (CRP) في حالة الاشتباه في حدوث عدوى مثل الالتهاب الرئوي أو السل.
- إجراء فحص القلب والأوعية الدموية.
- النظر في تنظير القصبات وعينة البلغم، إذا كان ذلك مناسبًا.

## ٩. اشكر المريض.

١٠. قم بتغطيته بشكل مناسب. اسأل عما إذا كان يحتاج إلى أي مساعدة لإعادة ارتداء الملابس.

١١. اغسل يديك.

١٢. قم بتلخيص نتائجك للفاحص إذا طُلب منك أو إذا سمح الوقت بذلك.

١٣. اخرج من الغرفة أو المقصورة وأغلق الباب أو الستارة خلفك.

يرجى الاستعداد للإجابة على الأسئلة المتعلقة بما يلي:

## الانسداد الرئوي

- ما هي السمات المميزة للانسداد الرئوي (PE) في مخطط كهربية القلب (ECG)؟
- ما هي خيارات منع تخثر الدم التي قد تفكر فيها لمريض تم تشخيصه بالانسداد الرئوي (PE)؟
- كيف ستتعامل مع مريض تم تشخيصه بالانسداد الرئوي (PE) بعد الجراحة؟
- ما هي التدابير الوقائية التي يمكنك اتخاذها لتقليل مخاطر ما قبل الجراحة؟
- ما هي الإجراءات التي يجب مراعاتها قبل العملية بالنسبة للمرضى الذين يتناولون مضادات التخثر من أجل الانسداد الرئوي (PE) الذي تم تشخيصه مسبقًا؟

## الالتهاب الرئوي

- ما هي عوامل الخطر للالتهاب الرئوي بعد الجراحة؟
- ما هي علامات الالتهاب الرئوي؟
- ما هي التحقيقات التي ستجريها؟
- كيف ستدير تلك التحقيقات؟

إدارة فترة ما قبل الجراحة لمريض يعاني من الانسداد الرئوي المزمن (COPD)

- كيف ستقيم ذلك؟
- ما الاحتياطات التي يمكنك اتخاذها قبل الجراحة؟
- من سيشاركك في إدارة الحالة؟

- هل هذا المريض بحاجة لمراجعة التخدير؟

### تفسير غازات الدم الشرياني (ABG)

- ما هي أسباب الحمض (الاستقلابي- التنفسي) والقلاء (الاستقلابي- التنفسي)؟
- ما المقصود بالحمض (الاستقلابي- التنفسي) والقلاء (الاستقلابي- التنفسي) مع التعويض؟
- ما المقصود بفشل الجهاز التنفسي من النوع الأول والنوع الثاني؟
- ما هي أسباب فشل الجهاز التنفسي من النوع الأول والنوع الثاني؟



# DOCTORS ACADEMY

BETTER EDUCATION. BETTER HEALTH.

Doctors Academy is an UK-based International Non-Profit Organisation comprising of doctors, dentists and scientists that undertakes a diverse range of educational activities globally. The aim of the Academy is to disseminate information and exchange medical knowledge between professionals from diverse backgrounds working in a variety of healthcare settings. This is achieved by the provision of a number of attendance courses, publishing house, online resources and international events/ competitions.

## Courses (a selection):

### Undergraduate:

- Final Year Medicine and Surgical Revision Courses
- Training the Clinical Anatomy Trainer
- Clinical Anatomy as Applied to Trauma and Emergency Medicine
- Surgical Anatomy of Important Operative Procedures
- Future Surgeons: Key Skills (RCSEd delivered)
- Structured Introduction to Surgical Skills

### Postgraduate:

- MRCS Part A
- MRCEM Part A
- MRCS Part B OSCE
- DOHNS: Intensive Revision & OSCE
- Intercollegiate Basic Surgical Skills (RCSEd delivered)
- MRCP PACES Part 2
- FRCS (General Surgery) Exit Exam
- Cadaveric Ultrasound-Guided Musculoskeletal Intervention Course
- Ultrasound-Assisted Botulinum Toxin Injection for Neuromuscular Disorders
- Live Advanced Laparoscopic Colorectal Course



## Forthcoming key events:

- **International Medical Summer School**  
*Manchester, 1<sup>st</sup> - 5<sup>th</sup> August 2016*
- **International Academic and Research Conference**  
*Manchester, 6<sup>th</sup> August 2016*
- **World University Anatomy Challenge**  
*Manchester, 5<sup>th</sup> August 2016*

## Publications



[publications.doctorsacademy.org](http://publications.doctorsacademy.org)

## World Journal of Medical Education & Research



Peer-reviewed academic journal with ISSN.

- No fee to view, read and download articles
- No subscription charges
- No submission fees
- No manuscript processing fee
- No publishing fee
- No cost to read, write or publish!

[wjmer.co.uk](http://wjmer.co.uk)

## Online Revision Resources

DoctorExams consists of 1000s of questions with detailed explanations in MCQ, EMQ, SBA and SAQ formats. Questions are written by the Doctors Academy group of experienced clinicians and clinical academics, with mock exams and feedback on performance included to aid a candidate's focused revision of topics. Based on past exams, these questions are carefully crafted to suit the requirements of undergraduate students & postgraduate trainees undertaking relevant speciality exams.

### Resources for:

- Medical Students
- Dental Students
- International Entrance Exams
- MRCS Exams
- General Surgery Exams
- Plastic Surgery Exams
- DOHNS Exams

[www.doctorexams.co.uk](http://www.doctorexams.co.uk)

# [www.doctorsacademy.org](http://www.doctorsacademy.org)